

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по учебно-методической работе
Е.Н. Дятлова
« 17 » сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Преддипломная практика»

По направлению подготовки – 45.04.01 Филология

Программа магистратуры – Зарубежная филология. Романо-германские
языки (немецкий / французский / испанский и английский языки)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Курс – очная форма – 2 (4 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа практики «Преддипломная практика» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа магистратуры Зарубежная филология. Романо-германские языки (немецкий / французский / испанский и английский языки) очной формы обучения.

Рабочая программа практики разработана в соответствии с ФГОС ВО – разработана в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утверждённым приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980.


СОСТАВИТЕЛЬ:

Доцент кафедры романо-германской филологии ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат филологических наук, доцент Скляр Наталья Владимировна

УТВЕРЖДЕНА на заседании кафедры романо-германской филологии

Протокол от «15» сентября 2024г. № 6

Заведующий кафедрой
романо-германской филологии


(подпись)

Н.В. Скляр

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «16» сентября 2024г. № 5


Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций


(подпись)

О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом


(подпись)

В.В. Савенков

1. Цели и задачи практики, её место в учебном процессе:

Целью освоения преддипломной практики (производственной) является формирование у обучающихся навыков самостоятельной преддипломной деятельности и компетенций, необходимых для успешного осуществления профессиональных задач в области практической и научно- исследовательской деятельности.

Задачами освоения практики являются приобретение навыков и умений планирования, подготовки, организации и выполнения научно-исследовательской работы, а также оформления ее результатов; изучение предметной области, анализ и обобщение данных научно-методической литературы по теме выпускной квалификационной работы; формулирование проблемы, обзор и сравнение методов решения, формулирование ожидаемых результатов и возможного применения разработок дипломного проектирования, грамотного оформления отчета по практике; упрочнение навыков и умений самостоятельной профессиональной деятельности; научное обобщение опыта работы в профессиональной области.

2. Место практики в структуре ОПОП.

Преддипломная практика (производственная) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2.

Необходимыми условиями для прохождения практики являются знания (современных парадигм, определяющих научные исследования в современной лингвистической и педагогической науке; методологических основ проведения научного исследования; современных методов исследования; основных методов и форм анализа, обработки, интерпретации и предъявления результатов научным исследованиям), умения (организовать поиск, сбор, анализ и систематизацию научной информации по теме исследования; выстраивать логику и этапы научного исследования; осуществлять теоретический анализ научных источников; формировать выборку;

обрабатывать данные и интерпретировать результаты проведенного исследования), навыки (выявления и формирования актуальных научных проблем; анализа и синтеза теоретических эмпирических данных исследования; технологии проведения теоретического и эмпирического исследований; методы качественного и количественного анализа результатов исследования; навыки самостоятельного решения задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний; навыки разработки программ научных исследований и технологий их организации и проведения). Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических курсов, способствует выработке практических навыков и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся.

В процессе практики актуализируются компетенции и опыт образовательной деятельности студентов, приобретённые в ходе освоения учебных дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Коммуникативные стратегии», «Практический курс английского языка», «Теория и практика перевода», «Теоретический курс немецкого языка», «Теоретический курс французского языка», «Стилистика французского языка», «Стилистика немецкого языка», «История зарубежной литературы», «Художественно-стилистическая интерпретация текста», «Реферативный перевод и аннотирование текста», «Методика преподавания первого иностранного языка», «Педагогика».

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единицы, 216 часов. Программой практики предусмотрена самостоятельная работа студента 212 часов (4 недели).

3. Перечень планируемых результатов проведения практики, соотнесённых с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
<p>ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.</p>	<p>ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности.</p> <p>ОПК-1.2. Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической, деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Свободно дифференцирует регистры и жанры речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической, деятельности.</p> <p>ОПК-1.4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации.</p>	<p>Знает: основные принципы фонетики и синтаксиса английского языка; специфику осуществления профессиональной научной филологической коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке; объекты современной филологии и аспекты их изучения; основные положения и концепции в области филологии, разных типов филологического анализа, интерпретации; структуру филологии, ее историю и связи с другими науками и культурой; методологию филологии (основания и способы действия с ее объектами); современное состояние и перспективы развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области; основные современные коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приёмы и языковые нормы, принятые в разных сферах коммуникации; общие, специальные педагогические и коммуникативные стратегии; фонетические, лексические, грамматические, семантические, стилистические особенности и тенденции развития изучаемого языка; общие закономерности, специфические черты и тенденции функционирования системы основного изучаемого языка; основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p> <p>Умеет: применять на практике базовые навыки сбора языковых фактов; применять различные виды и формы профессиональной научной филологической коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке;</p>

		<p>адекватно и результативно формулировать теоретические положения, связанные с филологией в целом и ее конкретной (профильной) областью; применять на практике базовые идеи филологического подхода, основы техники научного исследования в аннотировании, реферировании, обзоре, поиске необходимой информации); решать филологические задачи, связанные с человеческой коммуникацией; выступать и участвовать в обсуждении на семинарских и практических занятиях, пользоваться филологическими словарями; применять современные коммуникативные стратегии и тактики, использовать, анализировать и интерпретировать различные типы риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации; применять концепции, разрабатываемые в классической и современной филологии для анализа языковых процессов, текстов, литературных произведений, разных видов коммуникации; осуществлять первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала; логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам с использованием пройденной лексики и лексико-грамматических парадигм; вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм, изученных лексических единиц и лексико-грамматических парадигм, вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном программой; понимать аутентичную иностранную речь на слух в объеме программной тематики; использовать лингвистические знания на практике.</p> <p>Владеет: изучаемым языком в его литературной форме, навыками осуществления и моделирования образовательного процесса; коммуникативными навыками в</p>
--	--	---

		<p>процессе профессионального научного филологического взаимодействия на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках; базовыми понятиями, описывающими объекты современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; важнейшими способами применения полученных знаний в процессе теоретической и практической деятельности в области языка, литературы, текста, коммуникации; методами пополнения знаний в области филологии; приемами филологического анализа; навыками широкого спектра коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приёмов, принятых в разных сферах коммуникации, в профессиональной деятельности, в том числе педагогической; навыками анализа филологических проблем в историческом контексте; знаниями основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, лингвистической терминологии, применять их в профессиональной, в том числе педагогической деятельности; навыками понимания устной диалогической и монологической речи; навыками чтения и понимания письменной речи; навыками двустороннего устного перевода; навыками двустороннего письменного перевода; основными методами и приемами комплексного лексико-грамматического и стилистического анализа текстов различных функциональных стилей; методикой и техникой самостоятельного продуцирования речевых произведений в соответствии с целями их создания и с учетом речевой ситуации; владеть нормами английского и русского языков.</p>
--	--	---

<p>ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.</p>	<p>ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности.</p> <p>ОПК-2.2. Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии.</p> <p>ОПК-2.3. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.</p>	<p>Знает: историю филологических наук, основные исследовательские методы и научную проблематику в избранной научной области; современную научную парадигму в области филологии и динамики её развития, систему методологических принципов и методических приемов филологического исследования; основные исследовательские методы и научную проблематику в области филологии; основные положения и концепции в области теории литературы, истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров, применять их в профессиональной, в том числе педагогической деятельности; основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.</p> <p>Умеет: анализировать и интерпретировать современную научную парадигму в области филологии; корректно применять различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе педагогической деятельности; применять полученные знания для реализации исследовательских и прикладных задач в свете современной научной парадигмы в области филологии, системы методических и методологических принципов филологического исследования; применять в профессиональной деятельности методологические принципы и методические приемы филологического исследования; применять концепции, разрабатываемые в языкознании, для анализа языковых процессов, текстов, разных видов коммуникации.</p> <p>Владеет: навыками научно-исследовательской работы в профессиональной деятельности; навыками использования в</p>
---	---	--

		<p>профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; навыками формирования и развития знаний о связи языка и культуры, умение оценивать свой учебный опыт, пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования; навыками демонстрации знания научной парадигмы в области филологии системы.</p>
Профессиональные		
<p>ПК-1 Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>ПК-1.1. Под руководством преподавателя формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования.</p> <p>ПК-1.2. Самостоятельно отбирает, систематизирует, анализирует материал исследования.</p> <p>ПК-1.3. Делает выводы и намечает перспективы дальнейшего исследования.</p> <p>ПК-1.4. Составляет библиографический список к научной работе.</p> <p>ПК-1.5. Использует современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта.</p>	<p>Знает: теоретические положения и концепции филологических наук, способы анализа, интерпретации, описания и оценки языковых процессов, текстов, художественного произведения, разных форм коммуникаций; основные принципы фонетики и синтаксиса изучаемого языка; современные методики и технологии организации исследовательской и прикладной деятельности в области зарубежной филологии; закономерности функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, процесс современного научного исследования в области языка; методологию проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации; основы анализа и интерпретации текстов различного типа, включая художественные, применяя филологические концепции и методики отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов; основы теории коммуникации, филологического</p>

		<p>анализа и интерпретации текста; современные методики и технологии организации исследовательской и прикладной деятельности в области зарубежной филологии.</p> <p>Умеет: применять современные методики и технологии научных исследований в области зарубежной филологии; применять их в собственной научно-исследовательской деятельности; применять на практике базовые навыки сбора языковых фактов; использовать в профессиональной деятельности результаты научных исследований в области языка; использовать современные информационно-коммуникационные технологии в процессе выполнения научного проекта; сопоставлять разные точки зрения по изучаемой проблеме; проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, филологического анализа и интерпретации текста; выявлять мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы в произведениях; формулировать аргументированные умозаключения и выводы; применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), интерпретировать текст в собственной научно-исследовательской деятельности; формулировать проблемы фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>Владеет: навыками анализа и интерпретации языкового материала, текста, художественного произведения, разных форм</p>
--	--	---

		<p>коммуникаций; изучаемым языком в его литературной форме, навыками осуществления и моделирования образовательного процесса; навыками использования современных методик и технологий при проведении научных исследований в области зарубежной филологии; основными принципами и приёмами научного исследования в области языка, соблюдая этические нормы; навыками самостоятельного отбора, систематизации, анализа материала исследования; глубоким пониманием культуры страны изучаемого языка и умением оценивать свой учебный опыт; пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования; пониманием необходимости формировать и развивать знания о связи языка и культуры, о связи семантики языка и национальной картины мира, о соотношении культур родного и изучаемого языков; способностями адекватного и уважительного восприятия различных культур; навыками научно - исследовательской деятельности в области филологии; глубоким пониманием культуры стран изучаемого языка и умением оценивать свой учебный опыт, пользоваться различными стратегиями обучения для профессионального совершенствования; технологиями и методиками анализа текста в конкретной узкой области филологического знания (стилистический, лингвистический, литературоведческий, филологический анализ текста и др.); спецификой содержания и структуры некоторых жанров научной деятельности; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в</p>
--	--	--

		синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.
--	--	--

4. Структура и содержание проведения практики «Преддипломная практика»

Практика реализуется на кафедре романо-германской филологии и в библиотеке ФГБОУ ВО «ЛГПУ». Руководитель практики оформляет приказ о прохождении практики согласно срокам ее проведения за 10 дней до начала практики, указанным в графике учебного процесса, контролирует явку студентов, осуществляет методическое руководство, осуществляет контроль и подводит итоги, выставляет зачет не позднее 7 дней после окончания.

Вид учебной работы	Объем часов / зачётных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	216 (6 зач. ед.)	-
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:	-	-
Лекции	-	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	-	-
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект)	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	4	-
Самостоятельная работа студента (всего часов)	214	-
Форма аттестации	зачёт	-

Содержание ознакомительной практики

Программа практики студентов магистратуры содержит следующие виды деятельности:

1. Окончательное обсуждение результатов обработки научной литературы.
2. Окончательное обсуждение результатов обработки языкового материала.

3. Обсуждение выводов, заключения и библиографии выпускной квалификационной работы.

4. Проверка текста магистерской диссертации на нормоконтроль и внесение исправлений.

5. Проверка текста магистерской диссертации на антиплагиат и внесение исправлений.

6. Подготовка презентации и выступления на предзащите магистерской диссертации.

7. Окончательное оформление магистерской диссертации и представление ее на кафедру.

Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
2 семестр				
1	Работа с научной литературой и оформление библиографического списка	Работа с текстом	40	-
2	Работа с языковым материалом	Работа с текстом	52	-
3	Работа над выводами и заключением МД	Работа с текстом	40	-
4	Работа над докладом и презентацией	Работа с текстом	40	-
5	Работа над оформлением МД	Работа с текстом	40	-
Итого за 4 семестр			212	-
Итого			212	-

Права и обязанности студентов в период прохождения преддипломной практики

Студент при прохождении практики имеет право:

– по всем вопросам, возникающим в процессе практики, обращаться к руководителю практики;

– пользоваться библиотекой, кабинетами и находящимися в них учебно-методическими пособиями.

Студент при прохождении практики обязан:

- ознакомиться с программой практики;
- получить от руководителя практики все необходимые документы (индивидуальные задания, методические рекомендации и т.д.) и консультации относительно оформления отчётной документации;
- присутствовать на установочной конференции;
- полностью выполнить задания, предусмотренные программой практики, а также следовать указаниям руководителя практики;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда и безопасности жизнедеятельности, производственной санитарии и правил внутреннего распорядка на Базе практики;
- нести ответственность за выполненную работу;
- своевременно подготовить отчётную документацию и защитить отчёт по практике не позднее 7 дней после окончания практики.

Охрана труда

Проводится первичный инструктаж по охране труда и технике безопасности до начала практики и регистрация студентов в журнале учёта проведения инструктажей. Перед началом практики руководителю предоставляются оформленные медицинские книжки, которые впоследствии регистрируются на кафедре в соответствующем журнале.

Студент не допускается к практике в следующих случаях:

- не пройден инструктаж по охране труда и технике безопасности;
- несвоевременно сдана справка о состоянии здоровья.

В случае если, не выполнил программу практики без уважительной причины или получил неудовлетворительную оценку, он отчисляется из высшего учебного заведения.

Формы и методы контроля

Отчет по практике является основным документом студента, отражающим выполненную им в процессе практики работу, сформированные умения и навыки. Студент готовит самостоятельно отчет в свободной форме

объемом 1 страница, представляет его для проверки руководителю практики не позднее, чем в последний день практики. Материалы отчета в дальнейшем используются в выпускной квалификационной работе.

По завершению преддипломной практики студент должен сдать руководителю практики следующую документацию в файлонакопителе. В первом файле – титульный лист установленного образца. Во втором файле – магистерская диссертация. В третьем файле – отчёт о прохождении преддипломной практики установленного образца. В четвертом файле – отзыв руководителя о прохождении студентом преддипломной практики.

Отчётная документация проверяется и утверждается руководителем преддипломной практики. Преддипломная практика (производственная) студентов оценивается по 100-балльной системе с учётом всех аспектов, которые входят в состав практики: содержание МД – 30 б., оформление МД – 30 б., презентация и доклад – 30 б. Итоговый контроль по результатам преддипломной практики проходит в форме зачета с оценкой, в ходе которого студент предоставляет распечатанный отчёт в файлонакопителе согласно выше изложенным требованиям, а также этот же отчёт в электронном виде. Максимальное количество баллов за зачёт с оценкой составляет 100 б.

Система накопления баллов за период преддипломной практики отражается в таблице:

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов
4 семестр	
Содержание МД	30
Оформление МД	30
Презентация и доклад	30
Зачёт с оценкой	10
Итого за семестр:	100

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии, применяемые при проведении практики

В процессе прохождения преддипломной практики должны применяться такие технологии, как: сбор, первичная обработка, систематизация и анализ материалов, полученных в результате изучения литературы по выбранной теме исследования. А также применяются компьютерные технологии и программное обеспечение, необходимые для сбора, систематизации и обработки информации в ходе прохождения практики.

6. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение практики

а) основная литература:

1. Научное исследование [Текст] : Курсовые, дипломные и диссертационные работы / Ануфриев А. Ф. ; Моск. гос. открытый пед. ун-т им. М.А. Шолохова, Фак. психологии. – М. : Ось - 89, 2002. – 112 с.
2. Безуглов И. Г. Основы научного исследования [Текст] : учеб. пособие для аспирантов и студентов-дипломников / Безуглов И. Г. ; В.В. Лебединский, А.И. Безуглов; Моск. открытый социальный ун-т. – М. : Академический Проект, 2008. – 194 с.
3. Рузавин Г. И. Методология научного исследования : Учеб. пособие для вузов / Рузавин Г. И.. – М. : ЮНИ-ТИ-ДАНА, 1999. – 317 с.

б) дополнительная литература:

1. Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации [Текст] : учеб. пособие по развитию навыков письменной речи / Н. И. Колесникова. - 4-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2008. - 288 с. (1 экз +Лань, 4 экз. 2002, 2003)
http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2493

в) интернет-ресурсы

- 1) Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»: <http://biblioclub.ru/>;
- 2) Электронная библиотека «Лань»: <http://e.lanbook.com/>
- 3) Русский филологический портал: <http://www.philology.ru>

4) Научная электронная библиотека: <http://www.elibrary.ru>

5) Справочно-информационный Интернет-портал: <http://www.gramota.ru>

7. Информационные технологии и программное обеспечение практики

- Операционная система Windows 7 и выше.
- Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.
- Пакет программного обеспечения Microsoft Office, а именно:
 - Microsoft Word;
 - Microsoft PowerPoint;
 - Microsoft Excel.
- Научная библиотека университета - <https://dspace.lgpu.org/>
- Электронные библиотечные системы: ЭБС «IPR SMART», ЭБС «Лань», ЭБС «Университетская книга онлайн».

8. Материально-техническая база практики

Преддипломная практика проходит на базе кафедры романо-германской филологии. На базе практики имеется все необходимое для проведения преддипломной практики материально-техническое обеспечение: специально оборудованные кабинеты, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а так же требованиям техники безопасности при проведении учебных работ. Для обучающихся обеспечен доступ к сети Интернет через Wi-Fi в читальном зале ЛГПУ.

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]